

Stigma and Discrimination Reduction Program Participant Questionnaire (Hmong)

Name of Program _____

County Name _____

Date _____

**Lub Khoos Kas Pab Txoj Kev Pheem Thiab Kev Sib Cai
Cov Lus Nug Tus Neeg Koom**

Ua tsaug rau koj lub sij hawm los pab peb txhim kho peb lub khoos kas. Daim ntawv soj ntsuam no tsis qhia npe thiab yeem. Txhawm rau lub hom phiaj ntawm qhov kev tshawb fawb no, "tus mob puas sab hlwb kev xav" yog ib tug mob uas muaj teeb meem rau ib tug tib neeg twg txoj kev xav, kev hnov tau, los sis tus cwj pwm uas tuaj yeem muaj teeb meem rau qee leej lub peev xwm los tswj lwm fab thiab kev qoj ntawm lub cev txhua hnub*. Thov xaiv lub npov uas zoo tshaj plaws rau koj li koj xav txog koj cov kev paub hauv qhov kev kawm hauv lub khoos kas no:

| Raws li cov kev tshwm sim ntawm khoos kas kuv txaus siab NTAU rau: | Pom Zoo Kawg Nkaus | Pom Zoo | Tsis Yog Pom Zoo los sis Tsis Pom Zoo | Tsis Pom Zoo | Tsis Pom Zoo Hlo Li | Siv Tsis Tau |
|---|--------------------|---------|---------------------------------------|--------------|---------------------|--------------|
| nyob ze lub qhov rooj rau ib tug neeg muaj tus mob puas sab hlwb kev xav. | | | | | | |
| sib koom nrog ib tus neeg uas muaj kev tus mob puas sab hlwb kev xav. | | | | | | |
| pib ua hauj lwm nrog ib tus neeg uas muaj kev tus mob puas sab hlwb kev xav. | | | | | | |
| txiav txim siab los tiv thaiv kev ntub ntxaug rau cov neeg muaj kev tus mob puas sab hlwb kev xav. | | | | | | |
| khov kho thiab txhawj xeeb mloog ib tug neeg muaj kev ntshov siab. | | | | | | |
| thov kev txhawb los ntawm cov kws kho mob hlwb yog tias kuv xav tias kuv xav tau. | | | | | | |
| tham nrog ib tug phooj ywg los sis ib tug neeg hauv tsev neeg yog tias kuv xav tias kuv tab tom muaj kev nyuaj siab ntshov plawv. | | | | | | |

| Los ntawm kev tshwm sim ntawm khoos kas, kuv yuav ntseeg NTAU tia: | Pom Zoo Kawg Nkaus | Pom Zoo | Tsis Yog Pom Zoo los sis Tsis Pom Zoo | Tsis Pom Zoo | Tsis Pom Zoo Hlo Li | Siv Tsis Tau |
|--|--------------------|---------|---------------------------------------|--------------|---------------------|--------------|
| Cov neeg uas muaj kev tus mob puas sab hlwb kev xav txawv ntawm lwm tus neeg hauv cov pej xeem. | | | | | | |
| Cov neeg uas tus mob puas sab hlwb kev xav tsum tau ua txhaum rau lawv cov teeb meem. | | | | | | |
| Cov neeg uas muaj kev tus mob puas sab hlwb kev xav tuaj yeem kho tau zoo. | | | | | | |
| Cov neeg uas muaj cov mob puas sab hlwb kev xav no tuaj yeem nyob nraug tej neeg zej zog tau. | | | | | | |
| Cov neeg uas muaj kev tus mob puas sab hlwb kev xav yuav tsum tau tu siab rau los yog chim siab. | | | | | | |
| Cov neeg uas muaj kev tus mob puas sab hlwb kev xav txaus ntshai rau lwm tus. | | | | | | |
| Txhua tu yeej tuaj yeem muaj tus mob puas sab hlwb kev xav tau. | | | | | | |

| Thov qhia peb ntau npaum li cas koj pom zoo nrog cov nqe lus nram qab no: | Pom Zoo Kawg Nkaus | Pom Zoo | Tsis Yog Pom Zoo los sis Tsis Pom Zoo | Tsis Pom Zoo | Tsis Pom Zoo Hlo Li |
|--|--------------------|---------|---------------------------------------|--------------|---------------------|
| Cov neeg qhia tau qhia txog kev paub txog qhov xwm txheej. | | | | | |
| Cov neeg qhia tau hwm kuv kev coj noj coj ua (xws li., hom neeg, haiv neeg, poj niam txiv neej, kev ntseeg, thiab lwm yam.). | | | | | |
| Kev khoos kas yog qhov tseem ceeb rau kuv thiab lwm cov neeg uas muaj kev coj noj coj ua zoo sib xws thiab kev paub (hom neeg, haiv neeg, poj niam txiv neej, kev ntseeg, thiab lwm yam.). | | | | | |

*<https://www.nami.org/Learn-More/Mental-Health-Conditions>

Ntaub Ntawv Tib Neeg

Yog tias koj tsis xav teb cov lus nug, thov kos rau "tsis kam teb" los sis kav liam cov thawv zoo li qub

| Koj yog hom neeg dab tsi? (Kos rau ib lub thawv nkaus xwb) | |
|--|--|
| Neeg Meskas India los yog Neeg Tseem Alaska | |
| Neeg Axis | |
| Neeg Dub los sis Neeg Aflibka Meskas | |
| Neeg Tseem Hawaii los sis Neeg Nyob Hauv Pov Txwv Pacific | |
| Neeg Dawb | |
| Lwm Yam Neeg: _____ | |
| Ntau Tsaj Ib Hom Neeg | |
| Tsis Kam Teb | |

| Hom lus twg feem ntau koj hais lus hauv tsev? (Kos rau ib lub thawv nkaus xwb) | |
|--|--|
| Lus Arabic | |
| Lus Armenia | |
| Lus Capucia | |
| Lus Canton | |
| Lus Askiv | |
| Lus Farsi | |
| Lus Hmoob | |
| Lus Kaus Lim | |
| Lus Mandarin | |
| Lwm Yam Lus Suav | |
| Lus Lav xia | |
| Lus Span | |
| Lus Tagalog | |
| Lus Nyab Laj | |
| Lus Tseem Meskas | |
| Lwm yam lus: _____ | |
| Tsis Kam Teb | |

| Koj tus cwj pwm (Poj niam Txiv Neej) tam sim no yog dab tsi? (Koj tuaj yeem khij tau ntau tshaj ib lub thawv) | |
|---|--|
| Txiv Neej | |
| Poj Niam | |
| Hloov | |
| Txiv neej nyiam ua li poj niam/Lub cev txwv | |
| Mam nug los sis tsis paub txog tus kheej | |
| Cwj pwm Lwm Yam: _____ | |
| Tsis Kam Teb | |

| Koj yog poj niam los txiv neej thaum yug los? (Kos rau ib lub thawv nkaus xwb) | |
|--|--|
| Txiv Neej | |
| Poj Niam | |
| Tsis Kam Teb | |

| Koj qhov kev hais txog yam poj niam txiv neej yog dab tsi? (Kos rau ib) | |
|---|--|
| Txiv neej nyiam txiv neej los sis Pom niam nyiam poj niam | |
| Yam txawv los sis ncaj | |
| Yog poj niam thiab txiv neej | |
| Mam nug los sis tsis paub zoo ntawm poj niam txiv neej ntawm tus kheej | |
| Kab txws | |
| Poj niam txiv neej Lwm Yam: _____ | |
| Tsis Kam Teb | |

| Koj haiv neeg yog dab tsi? (Kos rau ib lub thawv xwb. Yog tias koj yog ntau haiv neeg, thov kos "ntau dua ib hom haiv neeg") | |
|--|--|
| Haiv neeg Hispanic or Latino: | |
| Haiv neeg Calibai | |
| Haiv neeg Meskas Nrab | |
| Haiv neeg Mexico/Mexico-Meskas/Chicano | |
| Haiv neeg Puerto Rica | |
| Haiv neeg Meskas sab qab teb | |
| Lwm yam haiv neeg: _____ | |
| Tsis yog haiv neeg Hispanic: | |
| Haiv neeg Aflika | |
| Haiv neeg Axi India /Axi sab qab teb | |
| Haiv neeg Kapucia | |
| Haiv neeg Suav | |
| Haiv neeg Aw luv sab Hnub tuaj | |
| Haiv neeg Aw luv | |
| Haiv neeg Filipino | |
| Haiv neeg Yej pum | |
| Haiv neeg Kaus Lim | |
| Haiv neeg Nruab Nrab sab Hnub tuaj | |
| Haiv neeg Nyab laj | |
| Lwm haiv neeg: _____ | |
| Ntau tshaj ib haiv neeg | |
| Tsis Kam Teb | |

| Koj lub hnub nyoog yog li cas? (Kos rau ib lub thawv nkaus xwb) | |
|---|--|
| 0-15 (me nyuam yaus/hluas) | |
| 16-25 (hloov hnub nyoog hluas) | |
| 26-59 (laus) | |
| Hnub nyoog 60+ (laus dua) | |
| Tsis Kam Teb | |

| Koj puas xiam oob qhab? * | |
|---------------------------|--|
| Xiam | |
| Tsis xiam | |
| Tsis Kam Teb | |

| Yog tias xiam, koj xiam oob qhab li cas? (Koj tuaj yeem kos tau ntau tshaj ib lub thawv) | |
|--|--|
| Pluas hlwb | |
| Lub cev /Xiam oob khab mus kev | |
| Ib qho mob tsis zoo (nrog rau kev mob ntev) | |
| Teeb meem kev pom | |
| Teeb meem kev hnov | |
| Xiam oob khab kev txua lus lwm yam: _____ | |
| Lwm hom kev xiam oob khab: _____ | |
| Tsis Kam Teb | |

* Rau cov lus nug no, kev xiam oob qhab yog txhais tau hais tias lub hlwb los sis lub cev tsis muaj zog kav ntev tshaj 6 lub hiis thiab txo kev ua neej qhov tseem ceeb tab sis tsis yog ntawm qhov mob hlwb loj

| Koj puas yog ib tug qub tub rog? (Kos rau ib lub thawv nkaus xwb) | |
|---|--|
| Yog | |
| Tsis yog | |
| Tsis Kam Teb | |